



AZ EURÓPAI UNIÓVAL KAPCSOLATOS
ISMERETEK OKTATÁSA
COMENIUS PROJEKTEK SEGÍTSÉGÉVEL



HOPPÁ

Disszeminációs füzetek

32.

Impresszum

Szerkesztette: Kardos Anita

Kiadványszerkesztő: Vilimi Kata

Kiadja: Tempus Közalapítvány, 2011

A kiadásért felel: Tordai Péter, igazgató

Nyomdai kivitelezés: Komáromi Nyomda és Kiadó Kft.

Kiadványunk megjelenését a Nemzeti Erőforrás Minisztérium és az Európai Bizottság támogatta.

A kiadványban megjelentek nem szükségszerűen tükrözik az Európai Bizottság álláspontját.

Illusztrációként felhasználtuk a projektek résztvevői által készített fotókat is.

Tempus Közalapítvány

1093 Budapest, Lónyay u. 31.

Postacím: 1438 Budapest 70, Pf. 508.

Infóvonal: (061) 237 1320

E-mail: info@tpf.hu

Internet: www.tka.hu



Tartalomjegyzék

5	ELŐSZÓ
7	A KLÍMAVÁLTOZÁS HATÁSA A TURIZMUSRA EURÓPÁBAN
9	JÁTÉK ÉS TANULÁS EURÓPÁBAN
11	FENNTARTHATÓ PUZZLE
14	<i>KIRAKÓS</i>
16	VIRTUÁLIS UTAZÁS EURÓPÁBAN
18	KÜLÖNBÖZŐ ÉS EGYFORMA – AZ EURÓPAI DIMENZIÓ KULTURÁLIS MEGKÖZELÍTÉSBN
20	SCHOOL INTEGRATION ENGINE
22	EURÓPA ÍZEI
24	HASZNOS LINKEK

ELŐSZÓ

Az Európai Unió szakpolitikai közvetlen hatással vannak a mindennapokra, mindannyiunk életére. Ezért is lényeges, hogy az emberek tisztában legyenek azzal, tulajdonképpen mi is az Unió, hogyan működik, mi miatt történik. Különösen fontos, hogy a fiatalok tájékozottak legyenek ezekben az ügyekben. Az ő felkészítésükben az iskolák és a tanárok játszanak kulcsszerepet.

A Comenius iskolai együttműködések jellegüknél fogva mind az európaiság megélését szolgálják, ezért számos kincs rejtőzik a részt vevő iskoláknál. A nemzetközi együttműködések során sokszor az Európai Unióval kapcsolatos ismeretek feldolgozására is nagy hangsúlyt fektetnek, segédeszközöket dolgoznak ki, akkor is, ha nem ez a projekt központi témája.

A kötetben bemutatott projektek résztvevői készítettek társasjátékot, prezentációkat, filmeket, színdarabot, virtuális útitervet, országismertetőket, vetélkedőt, recepteket – ami összeköti a sokféle témát és megközelítést, az az európai uniós ismeretek jelentőségének felismerése, a diákok aktív közreműködése, az élményszerű tanulás és a nyitottság.

A Comenius projektekben és más intézmények gondozásában is számos információs anyag készült az Európai Unióról, kifejezetten a tanárok és a diákok számára – nemcsak hagyományos kiadványok, térképek, plakátok, kifestőkönyvek, képregények, kártyák, társasjátékok, de élvezetes on-line kvízek és játékok is. A problémát inkább az jelenti, hogyan juthat el mindez más tanárokhoz, diákokhoz. Kiadványunkkal az első lépést szerettük volna megtenni afelé, hogy egyengessük ezt az utat, és megkönnyítsük a tudásmegosztást.



A KLÍMAVÁLTOZÁS HATÁSA A TURIZMUSRA EURÓPÁBAN

The Effects of Climate Change on Tourism in Europe – Sustainable Tourism Described in Different Regions

2008 – 2010

A projekt résztvevői:

Bethlen Gábor Közgazdasági Szakközépiskola és Szakiskola, Debrecen, Magyarország ■
Wirtschaftliche Schulen, Lahr, Németország ■ IES Camplar, Tarragona, Spanyolország

Projektünk olyan aktuális, az Európai Unióban prioritásként kezelt, és globális szinten is nagy jelentőséggel bíró kérdésekkel foglalkozott, mint a klímaváltozás megakadályozása érdekében megfogalmazott irányelvek, a károsanyag-kibocsátás, az erőforrásokkal való takarékoság, a környezettudatosság.

Az Európai Unió állampolgárainak, így diákjainknak is ismernie kell az EU megalakulásának történelmi hátterét, intézményeit, politikai, gazdasági szerepét, a közös pénz jelentőségét, és mindezzel összefüggésben az EU irányelveit, intézkedéseit, döntéseit is.

A károsanyag-kibocsátás csökkentése érdekében Koppenhágában rendezett klímakonferencia anyagának megismerése hasznos információkhoz juttatta tanítványainkat. Internetes kutatásaik révén a környezettudatos életvitelt tanulmányozhatták, és a fenntartható turizmus jó példái nyomán alakíthatták ki saját koncepciójukat. Felismerték, hogy a turizmus egyre nagyobb jelentőséggel bír a gazdasági szférában, a környezettudatos turizmus elterjesztésére pedig igen nagy szükség van nemcsak régióinkban, de egész Európában. Fontos az is, hogy a turizmus a hagyományok és a környezet megőrzésével, a helyi lakosság életének megzavarása nélkül valósuljon meg.

A középiskolás korosztálynál nagy jelentősége van az önálló munkának, ezért háttérből irányítottuk – vezérfonalat adva – a tanulók kutatómunkáját. Önállóan készítették el a prezentációkat, az interjúkat, a filmeket. Kérdőíveket állítottak össze, amiket kitöltettek, majd feldolgozták az eredményeket. Az elkészült termékeket egy saját maguk által alkotott honlapon tették közzé, hogy mindenki számára hozzáférhetőek legyenek.

A szemléletformálás sikerére egyszerű példa tanítványaink, Pusztai László és Urbánkó Ádám rövid válasza arra a kérdésre, hogy milyen változást idézett elő bennük ez a projekt:

- **autó helyett bicikli;**
- **részvétel az egyetemi szemétszedő napon – ezt korábban nem tettük volna meg;**
- **szelektív hulladékgyűjtés;**
- **környezettudatos vásárlás;**
- **tömegturizmus helyett gyalogtúra a hegyekben.**



A projekt honlapján megismerhető
a munka eredménye:

www.klimabethlen.uw.hu

www.bethlen-debr.sulinet.hu/projektek

A tanulók kis csoportokban dolgoztak hét tanár támogatásával, a feladatokat egymás között felosztva. Projektmegbeszéléseken prezentálták az eredményeiket magyar és angol nyelven. A legjobban teljesítő diákok részt vehettek a projekttalálkozókon.

Nagy hangsúlyt fektettünk a promócióra is, saját tervezésű logóval ellátott plakátokat, meghívókat, pólokat, kalapokat készítettünk.

A diákok szívesen foglalkoztak az Európai Unióval kapcsolatos témákkal. A legfontosabb motivációs tényező a nemzetközi kapcsolatteremtés lehetősége volt, a külföldi utazást, a külföldiek vendéglátását és a folyamatos internetes kapcsolattartást is beleértve.

Természetesen sokban változott a tanulók Európai Unióhoz való hozzáállása, a közös munka hatására megnőtt az érdeklődésük a téma iránt. A személyes kapcsolatokon túl nagy szerepe volt ebben a strasbourggi látogatásunknak is, ahol a diákok megismerhették az Európai Parlament épületét és a szervezet működését. Többen e projektmunka során jutottak el először külföldre, és vannak, akik ennek hatására gondolják most már egyetemi hallgatóként úgy, hogy külföldi részképzésen is szívesen részt vennének.

Az eredmények fennmaradásának biztosítása kiemelt feladat számunkra. Ennek leghatékonyabb módja a tájékoztatók tartása, ahol a diákok és a tanárok beszámolnak kutatásaik eredményéről, a projekttalálkozó élményeiről a szülőknek, a többi diáknak, a nevelőtestületnek, a segítő szervezeteknek és más iskoláknak. A honlap, ahol minden termékünk megtalálható, szintén segít az eredmények megőrzésében és terjesztésében. Újságcikkek is őrzik az élményeket, termékeink pedig megtalálhatók iskolánk könyvtárában is nyomtatott és elektronikus formában.

Különlegessé tette ezt a projektet, hogy két aktuális téma, a klímaváltozás és a turizmus összefüggését vizsgálta gazdasági és ökológiai szempontok alapján, mobilitásokkal „fűszerezve”, ezzel is segítve az ismeretek gyakorlati alkalmazását és a logikus gondolkodásra nevelést. A projekttalálkozó nemcsak a részt vevő országok kultúrájának, iskolarendszerének megismerését szolgálták, hanem mély és pozitív benyomást tettek minden résztvevőre, segítve ezzel az európai identitás kialakulását.

A *Klímaváltozás hatása a turizmusra Európában* című projektünk bekerült Európa 24 legjobban megvalósított projektje közé, ami tükrözi jelentőségét az eddigiekben megvalósított Comenius együttműködések sorában.

GENSCHOREK KATALIN projektkoordinátor
PAULOVITS GYÖRGY osztályfőnök
KAPUSI JÁNOS szakmai felelős



JÁTÉK ÉS TANULÁS EURÓPÁBAN

Game and Learning in Europe

2009 – 2011

Nagy Sándor József Gimnázium, Budakeszi

Projektünknek már volt előzménye. A Comenius pályázat előtt egy évig dolgoztak együtt hét ország (Németország, Románia, Bulgária, Olaszország, Görögország, Spanyolország és Magyarország) diákjai egy eTwinning projekt keretében, bemutatva hazájukat, szűkebb és tágabb környezetüket, megismerkedve más országokkal, diákokkal.

A Comenius projektünk elsődleges célja egy, a részt vevő országokról megszerzett ismereteken alapuló társasjáték megtervezése és kivitelezése volt. Az összes részt vevő intézmény diákjai és tanárai kapcsolatba kerülhettek más kultúrákkal, országokkal, emberekkel, iskolákkal, véleményekkel, módszerekkel. Megtapasztalhattak egy új, vonzó, vegyes tanulási módszert (öt-vözve a hagyományos és a virtuális tanulást) annak köszönhetően, hogy nemzetközi csapatokban dolgozva alkották meg a játékot. A mobilitások során lehetőségük volt utazni, megismerni olyan országokat is, ahol előtte még nem jártak. Megtanulták elfogadni az általános európai normákat, értékeket.

A társasjáték elkészítése során a diákok digitális és web alapú eszközöket is használtak, pl. blogokat, e-maileket írtak, internetes kutatómunkát végeztek, hogy leírják és megosszák egymással az ötleteiket. Az első, görögországi mobilitás alkalmával megvitatták a társasjáték alapvető szabályait, és azt, hogy hogyan képzelik el a játék tábláját. A második, magyarországi mobilitás lehetőséget adott arra, hogy kialakítsák a játékban használandó kártyák formáját. A harmadik, olaszországi mobilitás alatt a részt vevő diákok döntöttek a társasjáték végső szabályairól és megjelenési formájáról. Az

„Aztán pedig elérkezett a finálé, a két évig előkészített projekt munka zárófejezete, ahol az általunk „főzött” társasjátékot meg kellett tetnünk magunkkal. (A projekt ugyanis egy műveltségi kvíz legyártásáról szólt a részt vevő országokról szerzett ismeretanyag alapján, és legvégül Bulgáriában került sor a kipróbálására.) Temérdek tapasztalatot adott, amit be lehetne építeni a jövő projekt munkáiba is. Ezentúl a részt vevő országokra ismerősebben fogunk tekinteni, az először idegennek tartott diákok arcára fogunk emlékezni, a számtalan együtt töltött és megélt élményre, amivel tényleg örökre gazdagabbak lettünk. Be kell valanom a végén, hogy hálás vagyok, hogy részt vehettem mindhárom utazáson, amit a projekt keretében szerveztek, mert három hét egymást fákító hétköznapijából így három, nagyon sokáig feledhetetlen emlékem lett.”

ZSIGÓ GERGŐ tanuló



utolsó, bulgáriai mobilitást arra használtuk, hogy a részt vevő intézmények egyes csapatai kipróbálják a játékot.

A projekt erénye a sokoldalúsága volt, mert a munka folyamán a diákoknak lehetőségük nyílt megmutatni és értékelni a tudásukat számos tantárgyi területen: társadalomtudomány, művészetek, történelem, matematika és természettudomány, zene, idegen nyelvek, testnevelés és sport, földrajz. Toleránsabbak lettek, és megismerték, hogyan lehet élni a multikulturális Európában. Sikerült kialakítani azt a képességüket, hogy megfelelő módon tudjanak kommunikálni különböző kulturális és szociális háttérrel rendelkező emberekkel.

Megismerkedtek hasonló vagy eltérő kulturális vonásokkal: nyelvekkel, a családi élet szokásaival, iskolarendszerekkel és tanórákkal, értékrendszerekkel, tanár-diák viszonyal, gazdasági helyzettel.

A tanulók a különböző témákat érintő munkájuk megkoronázásaként hozták létre a társasjátékot. A legnagyobb teljesítmény a majdnem 700 db kérdés-válasz kártya elkészítése volt.

A társasjáték nagyon élvezetes tevékenység a diákok számára. Játék közben, nagy kedvvel, szinte észrevétlenül tanulhatnak meg különböző ismereteket más országokról. Felhasználható a tanórákon is, mert a kérdések témakörök és országok szerint vannak csoportosítva, de órákon kívüli foglalkozásra is alkalmas, ahol témától és országtól függetlenül az összes kérdés használható. A kártyák kérdései változatosak. Vannak egyszerű kérdés-felelet kártyák, vannak feleletválasztós kártyák, de képfelismerés és zenei felismerés is társul némelyikhez.

A középiskolás korosztály az, amelyik már rendelkezhet olyan tudással, hogy sikeresen játsszon ezzel a

társasjátékkal, de bizony néhány kérdéshez az adott ország és téma behatóbb ismerete is szükséges, így érdekes kiegészítő ismeretekre is szert lehet tenni.

A diákok nagyon lelkesen vettek részt a munkában. Nagy motiváló erő volt az, hogy a mobilitások során

sok, a gyűjtőmunka során megszerzett, de addig csak elméleti ismeret megelevenedhetett és személyes tapasztalattá válhatott. Nagyon élvezték a játék tervezését. A csapatmunkában végzett tevékenységek végén ők dönthették el, hogy milyen legyen a játék végleges formája, így azt teljesen a sajátjuknak érezhették.

A diákok képe sokban változott a projektben szereplő országokról, emberekről. Teljesen eloszlott mindenféle előítéletük. Például nagyon jó, baráti kapcsolatot alakítottak ki román társaikkal. A bulgáriai mobilitás során pedig nagyon meghatotta őket a bolgár vendégszeretet. Megtanulták, hogy nemcsak Európa gazdagabb felét érdemes felkeresni.

A társasjátékot őrizzük, és elhatároztuk, hogy minden évben fogunk játszani vele a diáknapiakon, illetve a tanárok rendelkezésére is áll, ha óráikon használni akarják. (Egy kis probléma van csak vele, hogy minden kérdés angol nyelvű, és ez nem minden órán teszi lehetővé a használatát).

A honlapon megtalálhatóak a diájkaink által gyűjtött és szerkesztett anyagok különböző témakörökben, képek és filmek a mobilitásokról, a játék fejlődésének története, a végső formája, illetve a kérdéseket és a válaszokat tartalmazó összes kártya.

BAUMGARTNER SZILVIA projektkoordinátor

Water



FENNTARTHATÓ PUZZLE

Sustainable Puzzle

2009 – 2011

Petőfi Sándor Gimnázium, Budapest

Azok a környezetvédelmi és gazdasági problémák, amelyekkel Európának most szembe kell néznie, megkövetelik, hogy az oktatást megújítva környezettudatos, a környezetük védelméért felelősséget érző és vállaló fiatalokat neveljünk. Az európai országok ugyanazokkal a problémákkal, a természeti források pazarlásával vagy pusztulásával küzdenek, de a hasonló problémákat különböző módon lehet megoldani. A *Sustainable Puzzle* (Fenntartható kirakós) projekt, amelyben Görögország, Magyarország, Luxemburg, Hollandia, Románia és Szlovénia vett részt, azt vizsgálta, hogy a fiatalok hogyan látják a vízfelhasználás, az energiatakarékosság, a hulladékkezelés és a fogyasztói társadalom problémáit, és milyen megoldási – de legalábbis változtatási – javaslataik vannak ezekre. Minden ország több „puzzle-darabkán” dolgozott, és az eredményeket bemutatta a többieknek. A témák (azaz a kirakósdarabkák) akár ugyanazok is lehetnek, de az egyes részt vevő országok különböző módokon közelítették meg a hasonló problémákat.

A magyarországi találkozón számos tapasztalatra tettem szert, és olyan eseményeken vettem részt, amiket soha nem fogok elfelejteni. Együtt létre tudunk hozni valami hasznosat.

Z. 17 éves tanuló

Az együttműködés során az volt a célunk, hogy a diákok kulcskompetenciái fejlődjenek a nem kötelező, élményszerű tevékenységek révén, motiváltak és aktívak legyenek, az oktatás színvonala pedig emelkedjen. A tantervben foglalt célokat tanórán kívüli tevékenységek is szolgálták, pl. látogatást tettünk helyi vállalkozásokhoz, illetve bekapcsolódtunk a WWF-hez hasonló világszervezetek vagy helyi civil szervezetek tevékenységeibe, ami lehetővé tette, hogy a diákok az iskolában megszerzett tudásukat a gyakorlatban hasznosítsák, felismerjék és fejlesszék a képességeiket, miközben hasznosan töltötték a szabadidejüket. Az európai partnereinkkel együttműködtünk abban is, hogy minél több környezetvédelmi tevékenységre kerüljön sor, az oktatás fontos részeként, a helyi partnerek, a szülők és a közösség támogatásával, mindezt a közoktatás hasznára fordítva Európa-szerte.

A diákok először felmérést készítettek az iskolájukban az ökológiai lábnyomról. A magyar iskolában a projekt első évében különböző életkorú diákok vettek részt a 10–13. évfolyamokról. A kutatás azt mutatta ki, hogy a diákok többsége nem vagy alig tudott valamit a karbonlábnyomról és annak jelentőségéről. A 10. évfolyamos

A projekt weboldala:

<http://comenius-petofi.lapunk.hu>

diákok voltak a legfogékonyabbak az ökológiai témák iránt, és ők rendelkeztek a legnagyobb tapasztalattal azt illetően, hogy hogyan mutassák be az eredményeiket. Ennek minden bizonnyal az az oka, hogy előzőleg részt vettek a WWF Ausztria és az ERSTE Alapítvány által 10 ország diákjai számára szervezett *Európai iskolák az élő bolygóért* projektben. Az ott szerzett kedvező tapasztalatok kellő önbizalmat adtak nekik ahhoz, hogy aktívan részt vegyenek az új Comenius projektben is, és javaslatokkal segítsék a munkát. Az egyik megbeszélésen így merült fel egy színdarab ötlete, amelyben mindenféle életkorú és beállítottságú gyerek részt tud venni, és ami a partner országok iránt is felkelti a diákok érdeklődését.

Az idősebb diákok írták meg a *Sustainable Play* (*Fenntartható játék*) című darabot angol nyelven, amelyben a Kis Lányom megtanítja a Nagy Lányomnak, hogyan húzza össze magát, hogyan legyen kisebb. Fenntarthatónak nevezték el a darabot, mert számos, különböző környezetvédelmi témával foglalkozó jelenetből állhat, és be lehet vonni sok új ötletet vagy új szereplőt. A darab minden egyes előadás alkalmával más és más volt, a fogyasztói társadalomról, a vásárlással járó szemétről, a víztakarékosságról, a környezetbarát utazásról vagy az energiatakarékos eljárásokról szóló felvonásokkal. Minden diák új ötletekkel állhatott elő, és új sorokkal vagy új részekkel bővíthette az előadást. A soha véget nem érő, a fiatalabb diákoknak továbbadható oktató darab volt a magyar diákok munkájának a központi eleme. Azokat a témákat használták fel, amelyekkel a projektben dolgoztak: Hulladék, Energia, Víz, Szállítás, stb. Jelmézeket készítettek, zenét és képeket válogattak. A darab azzal a reménnyel zárul, hogy a következő nemzedékek környezettudatosabban fognak élni.

A szlovén diákok minden puzzle-darabról kisfilmet forgattak. A görögök kirakós játékot készítettek a projekt témáiról, a budapesti találkozón pedig felléptek a zenekarukkal, és előadták a saját maguk által írt dalt is. Minden ország a maga módján dolgozott a puzzle-darabokon, ami néha nagyon más volt, mint amire a partnerek számítottak volna. A diákok és a tanárok is megtanulták elfogadni a partnerek más-más munkamódszereit. A diákok munkájának közös jellemzője azonban kétségtelenül a kreativitás és a kíváncsiság volt. A négy találkozó során a diákok érdeklődése a többiek munkája iránt jelentősen nőtt, miközben ők maguk is igyekeztek minél érdekesebben bemutatni a saját országuk ökológiai problémáit és a megoldási lehetőségeket. A 2010. októberében tartott görögországi találkozóra például a magyar diákok a Víz puzzle-darabról készítettek prezentációt, és új felvonást írtak a színdarabhoz, melyben egy görög mitológiai hős, Poszeidón is szerepelt. Néhány nappal a találkozó előtt következett be a vörösiszap-katasztrófa Magyarországon, és a diákok be akartak számolni erről az ökológiai válságról a többieknek. Fényképeket tölthettek le az internetről, és az előadásban kiemelték, miért vált most emiatt a vízvédelem még fontosabbá számukra.



Szerintem, aki a Comenius Teambe tartozik, annak fontos, hogy lehessen jövője, és tesz is érte.

F.16 éves tanuló

Minden találkozó közelebb hozta egymáshoz a diákokat. Minél többet dolgoztak a projekten, annál több új ötletük született. Egyszer több szülő is bekapcsolódott a munkába, gyakran javasoltak ők is tevékenységeket. Felbecsülhetetlen segítséget nyújtottak a Budapesten kívüli hétvégi programok szervezésében.

A diákok motivációja az angol nyelv tanulása iránt jelentősen megnőtt, hiszen megtapasztalták a nyelvtudás gyakorlati hasznát. Kényelvű weboldalt készítettek, hogy megosszák a projekttel kapcsolatos híreket, így a többi országban is követni tudták a magyar csapat munkáját. Egy-egy esemény után angolul írtak visszajelzéseket (amit az angol tanár figyelembe vett az órai értékelésnél).

A projekt egyik legfontosabb eredménye az volt, hogy az első év résztvevői az érettségi után különböző egyetemeken folytatták a tanulmányaikat: hárman a környezetvédelmet, ketten az angol nyelvet választották, egy tanuló nemzetközi kapcsolatokat, egy másik tanuló pedig informatikát tanul. Mindannyian tervezik, hogy pályázni

fognak az Erasmus ösztöndíjra. Az érettségi után kapcsolatban maradtak az iskolával, és segítették a projektben folyó munkát. Műhelyeket tartottak a budapesti projekttalálkozón a Planet.People.Profit elveit alkalmazva, amit még Hollandiában tanultak az első projekttalálkozó alkalmával. A külföldi diákok elfogadták ezeket az egyetemistákat a műhelyek vezetőiként, együtt dolgoztak velük, a tanároktól függetlenül.

A projekt óriási hatással volt ezeknek a fiataloknak az életére. Négy különböző országban négy, egymástól nagyon eltérő gazdaságot láttak. A környezeti nevelés mellett a projekt a diákok személyes és szociális fejlődéséhez is nagyban hozzájárult. Megtanultak rendezvényt szervezni, szponzort szerezni, nehéz helyzetekben összefogni, de a legfontosabb talán mégis az, hogy nagyon élvezték a közös munkát. Ez az öröm sugárzik át a fényképekről, a YouTube filmekből és visszajelzésekből – emlékezetes együttműködés volt.

Megoldhatják-e ezek a fiatalok az összes puzzle-darabkát, amit az európai együttműködés vet fel nap mint nap? Sajnos nem (legalábbis a jelenlegi körülményeket figyelembe véve). De egy boldog nemzedék, amelynek vannak álmai a jövőről, és megtapasztalta a jóindulatot és a barátság értékét, nagyobb eséllyel talál megoldásokat, mint azok, akik nem ismerik az együttműködést, és az emberek sokszínű, mindig változó bolygójának elfogadásából eredő élményt.

Biztos vagyok benne, hogy a Comenius projekt mindenkinek felejthetetlen élményeket adott, és hasznos útravalóul szolgál a gyerekeknek a jövőhöz, és mindig szép emlék marad.

I.F. szülő

MORSMAN ZSANNA projektkoordinátor





A tanórákon meghallgattuk az elméletet: „hogyan történt”, „hogyan kéne”, meg „hogyan illik”... Aztán kicsengettek, és megmutathattuk, hogy mi „hogyan csináljuk”.

Projektmunka. Először tartottunk tőle – mint mindentől, ami új, ami ismeretlen.

De aztán rájöttünk, hogy a projekt munkában végre önmagunk lehetünk: lehetnek ötleteink, vitatkozhatunk és kísérletezhetünk, tévedhetünk és érvelhetünk. A tanár-diák kapcsolat hierarchiája, a kötelesség-elvárás hosszú évek alatt bevésődött rendje ott és akkor felbomlani látszott, valódi partnerséggé alakult. A vélemény önálló, a tisztelet kölcsönös. Semmi sem kötelező, mégis csináljuk.

A projekt munka révén a tanulás új módjaival ismerkedtünk meg. Az addig ismert utak kiszélesedtek, új utakat is felfedeztünk, sőt volt, hogy mi vágtunk ösvényt az ismeretlenbe. Az egyik ilyen „ösvény” a színdarabunk.

- Hogyan állítsunk elő a külső szemlélő számára is élvezhető és értékelhető „terméket”?
- Hogyan fejezzük ki önmagunkat mások számára is érthetően?
- Hogyan dolgozzunk csapatban?
- Hogyan segítsünk úgy a társunkon, hogy az számára ne legyen sértő?
- Hogyan fogadjuk el a segítséget?

Kezdetben ismeretlen, de aztán közösen megoldott problémák. Izgultunk, hogy nem leszünk kész, vitatkozunk, hogy nem lesz jó – de mindig kész lett és mindig jó lett. Színpadra léptünk – azt hittük, célban vagyunk. Pedig csak az ösvényt vágtuk, és még ma is az utunkat járjuk, remélve, hogy jó, jobb irányba vezet.

A Sustainable Puzzle projekt 2 éves „terméke” a Sustainable Play elnevezésű darabunk, melynek írása, rendezése, próbái és bemutatói során ráeszméltünk a közös munka örömeire, igazi értékére.

A színdarab egyszerű és közérthető úton mutatja be a környezettudatos élet megvalósítható ötleteit a leglátványosabb mozzanatoktól (pl. vásárláskor textil szatyor használata) egészen a jövőbeni megoldásokig (pl. villamos energia előállítás „táncenergiából”).

De nem csak beszéltünk „környezetbarátságról”, hanem az előkészületek, a jelmez és a díszletek készítése során is törekedtünk a takarékosagra, a semmiből is tudtunk valamit készíteni.

Az előkészületek és a próbák alatt felmerülő problémákból adódóan sokat tanultunk az Európai Unióról. A „máshol vajon hogyan csinálják?” típusú kérdésekre adott/keresett válaszok nagyban hozzájárultak ahhoz, hogy számunkra a környezettudatosság nem kampánytéma, hanem életforma lett.

A szövegkönyvet eredetileg – a program nemzetköziségére való tekintettel – angolul írtuk. A hazai bemutatókra, illetve a külföldi, de angolul kevésbé jól értőkre is gondolva azonban a jeleneteket közérthető és látványos keretbe kellett foglalnunk. (Később pedig egy magyar fordítással is kiegészítettük). Emiatt – vagyis inkább ennek köszönhetően – a darab úgy dolgozza fel e komoly problémakört, hogy széles korosztály számára marad

világos és szórakoztató: többször mutattuk be általános iskolásoknak, akik ugyanúgy megértették, élvezték a darabot, mint amikor angolul is értő gimnazistáknak adtuk elő. További előnye a darab egyedi szerkezete: fenntartható, vagyis nincs vége, bárki tehet hozzá vagy vehet el belőle. A két év alatt mi is sokat alakítottunk rajta, újabb jelenetekkel toldottuk meg, és továbbra is fenntartjuk a lehetőségét a folytatásnak! Nem célunk „kisajátítani”, hiszen ezzel leszükíteniénk a továbbélésének az esélyét, ami pedig az egész elvrendszerünk, mondanivalónk ellen való volna.

A Comenius projekt mindannyiunkat megváltoztatott: bátrabbá, nyitottabbá, és hiszem, hogy jobbá is váltunk. Jobbá, mert időt, energiát nem kímélve bebizonyítottuk, hogy tudunk együtt, másokért dolgozni, tenni az élhetőbb világért. Ma már képesek vagyunk pillanatnyi személyes érdekeinket alárendelni, ha a tanult elvek gyakorlati alkalmazása szükséges.

Nyitottabbá váltunk a nyelvtanulás előnyeire rávilágító programoknak köszönhetően (is). Az évek során virtuálisan kialakított ismeretségek igazi beszélgetésekké, közös munkává, az e-mail címek arcokká váltak. Bátrabbá, ez az „önbizalom-turbózás” pedig tudatosabbá formált minket, megértettük és elhisszük, hogy mi vagyunk a jövő generációja. S mindez nem nyomasztó teher, hanem lehetőség: rajtunk múlik, a mi döntésünk, hogy milyen életünk lesz. Követhetünk másokat, bambán és közönyösen, egy kikaposott ösvényen, vagy vágunk magunknak új utakat – hitünk, tudásunk és meggyőződésünk szerint, akaratunk és tetteink által.

A Comenius projektnek személy szerint én is sokat köszönhetek. Nem csak az utazásokat, nem csak a jó csapatot, és nem csak a hobbit: a környezetvédelem – az egyetem elvégzése után – a hivatásom lesz.

Ha ma megkérdem, mit tanulok, félmegtelenül rohagáló állatvédő aktivistának vizionálnak, arcukon kaján vigyorral, de az „értelmesebbek” csak unottan legyintenek: „na, egy újabb, magát a fához láncoló zöld”. Unottan legyintenek, mert a média unalmas lózunggá tette a környezetvédelmet. Unottan legyintenek, mert nem tudnak semmit arról a közösségalakító munkáról, melyet a Comenius projektben való részvétel során tapasztaltam. Az együtt „levés” és az együtt „működés”, a közös alkotás öröme, a nyelvi és kulturális sokszínűség, a kommunikáció nehézsége és szépsége – mindez csak „mellékhatása” volt a projekt két évének, de mi éppen ettől nyíltunk ki az Európai Unió adta lehetőségekre, a „határok feletti határtalanságra”. Kiléptünk a gimnázium falai közül, és más szemmel kezdtük nézni a világot: megláttuk, hogy nem csak két emeleten zajlik az élet, és nem is csak Budapesten, de még nem is csak Magyarországon.

A Comenius projektnek köszönhetően mára nyilvánvalóvá vált számomra, hogy a környezetvédelem az a terület, ahol kreativitásomat és tenni akarásomat a közösségért kiteljesíthetem. Remélem, hogy hamarosan olyan projektek kidolgozásával foglalkozhatok, melyekkel mindenki számára megmutathatom és megtaníthatom a környezetvédelem hétköznapi, élhető fogásait, hogy a kirakós minden darabja jó helyre kerüljön, és végre összeálljon a kép.



HARAZIN DOROTTYA



VIRTUÁLIS UTAZÁS EURÓPÁBAN

A Virtual Backpack Journey in Europe

2002 – 2005

II. Rákóczi Ferenc ÁMK, Győrújbarát



2002-ben indult a Comenius projekt, amelyben partnerként csatlakoztunk norvég, német, osztrák és olasz iskolákhoz. A német iskola volt a koordinátor, a projekt témája a norvégok ötlete volt.

A projekt lényege, hogy a tanulóink minden tanév márciusában két héten keresztül virtuális utazást tettek egymás országában az internet segítségével, feladatlap alapján. Az utazás tartalmát évenként változtattuk. Az első évben minden partner megadott öt-hat várost az országából. Ezeket a településeket kellett „meglátogatni”, kéthetes utazást tervezni szállással, utazással, költségvetéssel együtt, összegyűjtve az országokról az általános információkat is. Mi a Világörökség magyarországi helyszíneit adtuk meg. A második évben az országra jellemző konkrét eseményeket látogatták meg a résztvevők. Mi például a Sziget fesztivált, a Győri Nyár programjait és a Forma 1 magyarországi futamát ajánlottuk. A harmadik évben történelmi utazást tettek diákjaink a huszadik században. Több témakörben, a művészet, a sport, a tudomány, a technika, a divat, a történelem területéről adtunk meg egymásnak eseményeket, személyeket. A partnereink választhatták az Aranycsapatot, Vasarely vagy Szentgyörgyi Albert munkásságát, a győri kajak-kenus életet, a magyar korona történetét vagy éppen az úttörőmozgalmat. Míg az első évben még papír alapon készült a feladatlap, a harmadik évben már a gyerekek által készített prezentáció tartalmazta a témákat, amit feltettünk az internetre.

A projekt indulásakor Magyarország még nem volt európai uniós tagállam. Mi felnőttek is csak ismerkedtünk az Unió lehetőségeivel. Eredetileg nem tartozott a projekt fő célkitűzései közé az uniós ismeretek átadása, de menet közben tanárok és diákok egyaránt megtapasztaltuk, mit jelent az uniós tagság. Erre az időszakra esett hazánk belépése az Unióba, amit a partnereink velünk együtt ünnepeltek 2004. május 1-jén egy projekt-találkozón, Ausztriában, ahova már nyitott sorompójú határon mehettünk át. A diákjainkkal is sokat beszélgettünk a témáról, hiszen mindenkinek fontos és új volt az uniós tagságunk.

Minden évben minden csapat útinaplót készített a választott témából. Az első évben ez az útinapló még papíron készült angolul és magyarul, sok-sok képpel, rajzzal. Második évtől már PowerPoint bemutató formájában, melyek felkerültek az iskolák honlapjaira. Ezek ma is fellelhetők honlapunkon a baratiamk.hu archívumában. Ez a munka indította el iskolánkban az informatikai fejlődést. Ezért lett honlapunk, ez ösztönzött bennünket arra, hogy bővítsük az internethálózatunkat. A kezdeti négy gépes hozzáférésről húsz gépre fejlesztettünk az első év után.

Újszerű volt a projektben az, hogy minden év márciusában, minden partneriskolában ugyanabban az időben, két héten keresztül a tanulók a projekten dolgoztak a tanítási órák helyett. A feladatlap, melyet megkaptak, csupán „sorvezető” volt, igazából a fantáziájukra volt bízva, mi kerül az útinaplóba. Nálunk négy osztály vett részt a munkában. A projektmunka során a gyerekek között hamar kialakult, ki kivel tud jól együtt dolgozni. Voltak három, négy, vagy öt fős csapatok, de voltak, akik párban, esetleg egyedül dolgoztak. Minden csapat választott témát, majd minden reggel meghatározták az aznapi feladatot, a nap végén pedig mindenki beszámolt az elvégzett munkáról. Könyvekből, az internetről és a partner diákoktól szereztek be a szükséges információkat. Kettős feladatuk volt: egyrészt ismerniük kellett a saját témájukat, hogy angol nyelven tudjanak válaszolni a feltett kérdésekre, másrészt a projekthét alatt el kellett készíteniük az útinaplót a partner országok ajánlatából. A lényeg, hogy a gyerekek megtanultak önállóan ismereteket szerezni, ezeket prezentálni, ráadásul a tanult idegen nyelven. Meg kellett tanulniuk csapatban dolgozni, a feladatokat megosztani, a munkájukért felelősséget vállalni. A munka közben megismerték a partner országok kultúráját és életét, miközben ők is bemutathatták a sajátjukat.

A projekt során nem volt szükség plusz motivációra, sem osztályzásra, mert kivétel nélkül minden gyerek izgalmasnak találta a feladatokat, az alkotást, a csapatmunkát. Kiderült, hogy mindenki képes valamit hozzátenni a közös tevékenységekhez, még a tanulásban akadályozott vagy sajátos nevelési igényű tanulók is megtapasztalták, hogy értékes, elismerésre méltó munkát végeznek. Az elkészült útinaplókra nagyon büszkék voltak. Mi tanárok facilitátor szerepet töltöttünk be, nem a hagyományos tanár-diák kapcsolat dominált. A második hét végén bemutatták egymásnak a naplókat, és kiértékeltek a saját munkájukat. Mindenkinek egy-egy oklevéllel és egy nagy tortával köszöntük meg a közös munkát.

A partnerekkel minden év májusában, projekttalálkozón mutattuk be egymásnak az elvégzett feladatokat. Nem volt rangsorolás, minden munkát értékesnek ítéltünk, hiszen azt tapasztaltuk, hogy a gyerekek felülműlték önmagukat. Ilyenkor értékeltük az éves munkát, és megbeszéltük a fejlődés lehetőségeit is.

A projekt egyik legnagyobb hozadéka a diákok számára a személyes találkozás lehetősége volt. A három év alatt 1-1 hétre osztrák, illetve olasz gyerekekkel szerveztünk cserelátogatást. A harmadik év végén nálunk találkozhattak a három iskola diák képviselői. A tanárok évente háromszor találkoztak, ilyenkor mindig másik iskola volt a vendéglátó. Nálunk kétszer volt projekttalálkozó. Ezek a látogatások hatással voltak az iskola diákjaira, a tanári karra és az egész település közösségére. Kinyílt a világ számunkra, és megtapasztaltuk mi is, a gyerekeink is, a településünk lakói is, hogy büszkén vallhatjuk magunkat európai polgárnak. Beleláthattunk egymás kultúrájába és életébe, és mi is megmutathattuk az értékeinket. Sokkal realitásabb képet kaptunk és adtunk, mintha csak turistaként jártunk volna bármelyik országban. Igaz barátságok születtek.

Kipróbáltunk egy új munkamódszert, a projektmunkát, ami újfajta szemléletet jelentett a pedagógusoknak. Ennek hatására ma már éves munkánk része az egész iskolára kiterjedő projekthét. Egy-egy projekthéten 8-10 témát dolgozunk fel a gyerekekkel, a legkülönbözőbb témákban. A felső tagozatosok megválaszthatják, melyik projektben akarnak dolgozni. A projektmódszer beépült a mindennapjainkba is. Az informatikai fejlesztésünk az iskolában szintén ekkor kezdődött el.

A projekt sikere bátorságot adott a tanároknak, hogy nyitottak és innovatívak legyenek, tisztában legyenek saját értékeikkel.

A projektben részt vevő gyerekek ma már huszonevesek. Hiszem, hogy megmutattuk nekik saját értékességüket, az információszerzés sokféle lehetőségét. Megtapasztalták a nyelvtudás fontosságát, és magabiztosan eligazodnak Európában, a világban. Azt gondolom, a projekt által már 2005-ben felkészítettük őket az egész életen át tartó tanulásra.

VALASTYÁNNÉ RÁBL STEFÁNIA koordinátor



KÜLÖNBÖZŐ ÉS EGYFORMA – AZ EURÓPAI DIMENZIÓ KULTURÁLIS MEGKÖZELÍTÉSÉN

„Different and the Same – a Cultural Approach to the European Dimension”

2010 – 2012

Cserháti Sándor Műszaki Szakképző Iskola
és Kollégium, Nagykanizsa

Iskolánk 2010 szeptemberében kezdte el a *Different and the Same – a Cultural Approach to the European Dimension* című projektjét hat másik európai ország (Bulgária, Litvánia, Németország, Románia, Spanyolország, Svédország) részvételével. A projekt célja az, hogy különbségeket és hasonlóságokat keressünk és találjunk a hét ország között a kultúrát, a nyelvet, illetve a szokásokat illetően.

A projekt során végrehajtott tevékenységeknek köszönhetően a résztvevők szert tehetnek az Európai Unióval kapcsolatos ismeretekre, bár nem az Unió egészét tekintve, hanem a hét résztvevő országra vonatkozóan. A két év során megvalósuló projekttalálkozók, a projekttermékek megtervezése, létrehozása, a kiállítás szervezése mind arra irányulnak, hogy a tanulók és a pedagógusok minél nagyobb mértékben gyarapíthassák tudásukat az érintett országokról, fejleszthessék nyelvtudásukat, toleránsabbak legyenek mások iránt, illetve hogy a saját nemzeti identitásukat is erősítsék.

Már a projekt ötletének felmerülésekor nagyon fontosnak tartottuk ezt a témát, mivel az iskolai tanórák keretein belül egyáltalán nincs, vagy csak nagyon kevés lehetőség van az Európai Unióval kapcsolatos ismeretek oktatására. A sok tananyag és a diákok leterheltsége nem teszi lehetővé, hogy kellő mértékben ismerkedjenek az EU-val, annak ellenére, hogy európai fiatakként erre szükségük lenne. Ezen kívül meg vagyunk győződve arról, hogy sokkal több mindent és mélyebben tudnak a tanulók elsajátítani, ha személyes tapasztalatokat gyűjtenek, ha saját munkájukkal gazdagítják ismereteiket.

Három említésre méltó projekttermék született az eltelt idő alatt. Az egyik a hét partnerország által közösen létrehozott weboldal, ahol leírások, képek és prezentációk találhatóak az országokról, a részt vevő intézményekről, az oktatási rendszerekről és a megvalósult mobilitásokról.

www.comeniusdifferentandthesame.eu

A honlapon összegyűjtött és közzétett anyagok segítségével bárki bepillantást nyerhet a projektben részt vevő országok és intézmények életébe, és amellelt, hogy hasznos információkat tudhat meg egy-egy európai nemzetről, gyakorolhatja az angol nyelvtudását is.

Elképzeléseink szerint az is hatékony módszere az Európai Unióval kapcsolatos ismeretek átadásának, hogy a diákok saját maguk gyűjtenek anyagot a partnerekről, amit aztán feldolgoznak a tanáraik segítségével. Így például készültek képekkel illusztrált esszék, prezentációk és poszterek Bulgária, Litvánia, Németország, Románia, Spanyolország és Svédország földrajzáról, történelméről, nevezetességeiről, szokásairól. Ezek, valamint az adott országokra jellemző tárgyak, relikviák az intézményünk egyik központi helyére kerültek egy kiállítás formájában. Így nemcsak a projektben részt vevőknek, hanem az iskola valamennyi diákjának és pedagógusának alkalmá nyílik rá, hogy információkat szerezzen a partnereinkről.

A külföldi partnerek minél közelebbi megismerésén kívül arra is hangsúlyt fektetünk, hogy viszonzásul saját kultúránkból, hagyományainkból és anyanyelvünkéből ízelítőt adjunk nekik. Ennek érdekében elkészült egy angol nyelvű prospektus, ami Magyarországot mutatja be földrajzán, kultúráján, jellegzetes ünnepein és gasztronómiáján keresztül. Ebből a prospektusból mindegyik partnerintézmény kapott egy-egy példányt, amikor Magyarországon jártak látogatóban, hogy a személyesen átélt tapasztalatoknak (pl. a Keszthelyi Festetics Kastélyban vagy a szigligeti várban tett látogatásnak, a magyar néptáncnak, a marhapörköltnek vagy a borkóstolásnak) írott nyoma is legyen.

A weboldal tartalma, a kiállított gyűjtemény és a Magyarországot bemutató prospektus egyaránt hatékony oktatási segédeszköz lehet angol, történelem, földrajz vagy társadalomismeret órán, mivel könnyen elérhető, látványosak és bárki által használhatóak. További előnyük, hogy a bennük megtalálható információk sokrétűek. Mindemellelt nemcsak egy adott időszakra érvényesek, és nemcsak emberek egy csoportjának szólnak. Maradandóságuk miatt a projekt lezárása után is fel lehet őket használni az iskolai tanórákon vagy órán kívüli tevékenységeknél.

Úgy véljük, hogy a projektmunkának köszönhetően mind a tanulók, mind a pedagógusok érdeklődése nőtt a partnerekről, és ezáltal az EU megismerése iránt. A diákok különösen lelkesé váltak a gyűjtőmunka, az idegen nyelven folyó kommunikáció és a prezentációk elkészítése során, amikor felmerült annak a lehetősége, hogy velük egykorú külföldi diákokkal ismerkedhetnek, közös projekttevékenységet végezhetnek vagy akár személyesen is találkozhatnak.

MARKÓ ESZTER projektkoordinátor



SCHOOL INTEGRATION ENGINE

2009 – 2011

Bródy Imre Gimnázium, Ajka

A projekt témája csak részleteiben kapcsolódott az Európai Unióval kapcsolatos ismeretek oktatásához, hiszen fő célja az volt, hogy változatos témájú és típusú feladatokkal minél több tanulót motiváljunk és vonjunk be számukra vonzó iskolai feladatok megoldásába, és ezzel fejlesszük különböző kompetenciáikat. Hirdettünk több forduló matematikai-logikai, irodalmi, IKT és Európai Unióról szóló versenyt is.

Az Európai Unióról szóló ismeretek oktatásának hagyománya van iskolánkban, az anyag beépült az intézmény tantervébe: a 9. és 12. osztályosok a társadalomismeret tantárgy témái között, a végzősök pedig történelem órákon is foglalkoznak vele. A tanulóknak az érettségi vizsgán is számot kell adniuk az ismereteikről az egyik történelem tétel keretein belül. Érdeklődőbb tanulóink sikeresen versenyeztek a *Polgár az európai demokráciában* vetélkedőn Németh Ilona történelem-társadalomismeret szakos kolléganő vezetésével. Így támogattuk azt a partneri elképzelést, amely szerint legyen a projekt része is egy többfordulós vetélkedő az Európai Unióról, amelyet a koordinátor spanyol partner indított el és gondozott a 2 éves munka folyamán.

Az Európai Unióról szóló vetélkedő mindkét projektév során 2 fordulóból állt: az első, őszi fordulóból továbbjutók lehetnek részesei a második, tavaszi fordulónak. A részt vevő tanulóknak két hét áll rendelkezésükre, hogy az EU-val kapcsolatos legváltozatosabb feladatokat megoldják a projekt blogján. Az elsőként jó megoldást beküldő tanuló mindig külön jutalomban részesült. A megoldásokat a tanulók önállóan küldték be a kérdéseket megfogalmazó spanyol partnernek, aki a megadott határidő lejártá után a helyes megoldásokat és az adott forduló nyerteseit is megjelenítette e közös fórumon.

A feladatok megoldásához arra volt szükség, hogy a diákok kutatómunkát végezzenek, elsősorban az internet felhasználásával.

Nagy örömmre szolgált, hogy mindkét évben iskolánk tanulója, Strang Zsanett, illetve Major Lili lett a verseny győztese. A versenyen az idő előrehaladtával egyre több tanuló vett részt, a jutalmon (angol nyelvű olvasmány és különféle íróeszközök) túl a feladatok helyes megoldása okozta sikerélmény motiválta elsősorban a diákokat.

Miután a versenyfeladatok és a megoldásuk a projekt és az iskola honlapján az archívumban a mai napig elérhetők, a témával foglalkozó pedagógusok, nyelvtanárok forrásként használhatják azokat a továbbiakban is.

A projekt elsődleges célja tehát nem kimon-
dottan az Európai Unióról szóló ismeretek bővíté-
se volt, hanem az, hogy befogadó és motiváló kör-
nyezetet teremtsen a legkülönbözőbb képességű,
szocio-kulturális háttérű és érdeklődésű tanulók
számára. Az Európai Unióról szóló versenysorozat
alkalmas eszköz volt arra, hogy erősítsük a tanu-
lói motivációt a sikerebb teljesítmény érdeké-
ben, fejlesszük kompetenciáikat, nyelvtudásukat,
vonzóbbá tegyük számukra a tanulási folyamatot
(különösen az alulmotivált környezetből érkező,
hátrányos helyzetű tanulók számára), illetve az
infokommunikációs technológia alkalmazásának
gyakoroltatásával növeljük esélyegyenlőségüket.

NAGY ZOLTÁNNÉ projektkoordinátor



Mindkét év feladatai, megoldásai-
k és a legjobb munkát végző diákok neve
elérhető a projekt blogján:
<http://schoolintegrationengine.blogspot.com>

E.U. COMPETITION # 1 (First Leg of Second Year)

1. You probably know by now that there are five schools from five different countries working together in our Comenius Project. Can you tell me the name of those 5 countries NOT in English but each of them in its own language?
2. Because it plays an important role in sectors as varied and diverse as education, youth, culture, sport, environment, health, social care, consumer protection, humanitarian aid, development policy, research, equal opportunities and external relations, 2011 is going to be designated ETH UONEPEAR AYER FO LUNGTORIVEN. Oooops! Can you unscramble that?
3. Fill in the blanks in the sentences below and also say which awards we are speaking about.
The 1984 for Literature went to
The 2007 for Chemistry went to Germany.
The for Medicine went to Spain.
The 1994 for Chemistry went to
The 1999 for went to Switzerland
And that's all for today! The solution and new questions in two weeks' time!

SVIZZERA/SVITZRA, ČESKÁ REPUBLIKA, ESPAÑA.
Question 1: Magyarország, Deutschland, Schweiz/Suisse/
Question 2: The European Year of Volunteering
Nobel Prize.
The 1999 for Chemistry went to Switzerland.
The 1994 for Chemistry went to Hungary.
The 1906 and 1959 for Medicine went to Spain.
The 2007 for Chemistry went to Germany.
The 1984 for Literature went to Czech Republic.
Question 3:
EU COMPETITION
SOLUTION:



EURÓPA ÍZEI

Les Saveurs de l'Europe

2008 – 2010

Hunfalvy János Külkereskedelmi Szakközépiskola, Budapest

Az *Európa ízei* című Comenius projektünkben, mint ahogy az a címéből is kitűnik, elsősorban a részt vevő országok gasztronómiájára fektettük a hangsúlyt, de ehhez szorosan kapcsolódott az Európai Unióval kapcsolatos ismeretek átadása is.

Iskolánkban már egy évtizede oktatunk az Európai Unióval kapcsolatos tantárgyakat: célnyelven tanítjuk a nemzetközi gazdasági ismeretek tárgyat, melynek hangsúlyos eleme az EU ismeretek oktatása, valamint ide tartozik a célnyelvi civilizáció tárgya is, amelynek keretében egy egész fejezetet szentelünk az EU témájának.

A két éves projektünk alatt rengeteg olyan mű született, amelyek révén a diákok bemutatták egymásnak országaink gazdasági, szociális és kulturális életét.

Projektünk termékei:

- kérdőív + felmérés az étkezési szokásainkról
- videoklip egy-egy történelmi kor ételeiről
- a helytelen táplálkozásról : plakát, vers, keresztrejtvény, dal, novella, képregény
- videofilm az üzleteinkről, áruinkról, vásárlási szokásainkról
- receptkönyv a kedvenc ételeinkről
- közös társasjáték, amely ötvözi a két éves munka eredményeit

Mindez megtalálható a közösen működtetett weboldalon:

http://st-ursula.bw.lo-net2.de/comenius/.ws_gen/

A munka során felhalmozott ismereteket a közösen elkészített társasjátékban foglaltuk össze, ami szórakoztató formában közvetíti a nyelvi, gazdasági, gasztronómiai és kulturális ismereteket.

A játék a 4 részt vevő ország, azaz Ciprus, Spanyolország, Németország és Magyarország földrajzi adottságainak, gazdasági és mezőgazdasági tradicionális ismereteinek a feldolgozását segíti. A 16-17 éves korosztálynak készült, előfeltétel a legalább 2 éves francia nyelvtanulás. A gasztronómia kedvelt téma az oktatásban is, főleg ha számunkra távoli, kevésbé ismert országról van szó (pl. Ciprus). Kiválóan alkalmas a szókinccs fejlesztésére, a mértékegységek használatára, az idő kifejezésére, receptek megismerésére és írására, alapanyagok meg- vagy felismerésére, játékos formában, akár tanóra, akár egy klubdélután keretében.

Hatékonysága a játékoságban rejlik, mert a diákok nem otthon magolják be az új kifejezéseket, hanem órán, a játék során sajátítják el azokat. Kiemelendő a játék sokoldalúsága: földrajzi, gazdasági, politikai, gasztronómiai és interkulturális ismereteket egyaránt fejleszt, a mindennapi élethez ad praktikus információkat.

A diákok mindig fogékonyak más országokkal kapcsolatos témák iránt. Nagyon motiváló a más nemzeti-ségű diákokkal való kapcsolattartás, e-mail váltás, a közös munka. Ez természetesen szélesíti a látókörüket, és közelebb hozza őket egymáshoz. 2004. május 1-jén, az Unióhoz való csatlakozásunk napján a franciaországi Guer (Bretagne) nevű városka ünnepségén 48 diák vett részt néptáncsal, zenével, színdarabbal, hét másik ország képviselőivel együtt.

BÉLÁDI MAGDOLNA projektkoordinátor

Galette feuilletée au pavot



Galette feuilletée au pavot

Ingredients

La pâte de la galette feuilletée

- 800 g de farine
- 50 g de graisse
- 1 oeuf
- l'eau tiède vinaigrée

Préparation de la pâte

On malaxe 800 g de farine avec de l'eau tiède vinaigrée, on y met encore un oeuf et après le pétrissage on achève la pâte avec 50 g de graisse jusqu'à ce que nos mains soient sèches. Après on laisse reposer 30 minutes.

Ingredients

La farce de la galette feuilletée

- 1kg 800 g de pavot
- 800 g de raisins secs
- 200 g de noix
- 2,5 kg de sucre glace
- 500 g de pomme rapée
- 1 oeuf
- Un demi litre de crème liquide
- Un demi litre de graisse liquifiée

La préparation de la galette feuilletée

On mélange le pavot, les noix et le sucre glace. On étale le pavot, raisins secs, la pomme rapée sur la pâte. On arrose tout avec de la crème, la graisse liquifiée et avec 2 dl d'eau.

On enroule la pâte doucement. Il faut plusieurs personnes le faire. Avant la cuisson, on fouette un oeuf et on badigeonne la pâte avec.

La cuisson sera 1 heure à feu doux.

Le chou farci

Ingredients



- Une gros chou pomme
- 1 kg de viande hachée
- environ 2-3 dl de riz
- un petit oignon
- 3-4 tomates
- 3-4 poivrons
- 1 bouquet d'aneth
- du paprika
- du poivre
- Sel
- De l'assaisonnement

Préparation

- Je cuis le chou à la mode habituelle dans l'eau salée et je détache ses feuilles. Je prends la viande hachée et je la mets sur le riz lavé, l'oignon haché, je le l'aromatise avec du sel, avec du paprika, avec de l'assaisonnement et je mélange bien.



- Il faut l'arroser jusqu'à ce que l'eau le couvre, saler, et cuire à petit feu.



- Je remplis les feuilles du chou avec ce mélange et je forme des rouleaux.
- Je mets les feuilles qui n'étaient pas utilisées au fond du pot, dessus je mets une couche de choux farcis et puis je mets les tomates et les poivrons. Je mets l'aneth, après je mets encore une couche de choux farcis; dessus je mets les tomates, le poivron et le reste d'aneth.



BON APPETIT!



LINKAJÁNLÓ

Teachers' Corner ■ <http://europa.eu/teachers-corner>

Inspiráló, változatos oktatási anyagok az Európai Unióról tanároknak – több nyelven (egy részük magyarul is), különböző korosztályú gyerekeknek, tanári segédletekkel.

Kids' Corner ■ <http://europa.eu/kids-corner>

On-line játékok és kvízek gyerekeknek. Változatos témák az eurótól a biofarmig, sokféle játék formájában: van itt memóriajáték, labirintus vagy kattintgatós feladat minden korosztálynak.

Comenius projektek eredményei ■ www.tka.hu >> [Pályázatok](#) >>

[Egész életen át tartó tanulás program](#) >> [Eredmények, jó gyakorlatok](#)

Comenius (és más, az Egész életen át tartó tanulás program által támogatott) projektek eredményei: hasznosítható projekttermékek, oktatási segédanyagok; jó gyakorlatok; projekthonlapok; tematikus rendezvények háttéranyagai

Módszertani ötletgyűjtemény ■ www.tka.hu >> [Tudásközpont](#) >>

[Módszertani ötletgyűjtemény](#)

Tipppek, játékok, feladatok európai tanulmányúton, továbbképzésen részt vett pedagógusoktól, többféle szempont alapján kereshető módon.

Your Europe ■ www.youreurope.eu

Az EU-ról minden egy helyen: tudnivalók, hírek az állampolgárok és a vállalkozások számára.

Az Európai Bizottság *Egész életen át tartó tanulás* programjának négy alprogramja lefedi az oktatás és képzés minden szintjét: a Comenius a közoktatás, a Leonardo a szakképzés, az Erasmus a felsőoktatás, a Grundtvig pedig a felnőttoktatás területén támogatja a különböző kezdeményezéseket, nemzetközi együttműködések. A programról és a pályázati lehetőségekről részletes információ a Tempus Közalapítvány honlapján található: www.tka.hu >> [Pályázatok](#) >> [Egész életen át tartó tanulás program](#)